



# Licence

## LLCER Italien

Langues, Littératures  
et Civilisations Étrangères  
et Régionales

# Présentation de la formation



La licence **Italien** offre aux étudiants une **formation complète sous le profil linguistique et culturel**. Cette formation les amènera à maîtriser la langue italienne écrite et orale et à acquérir une connaissance fine de l'histoire italienne, de la richesse de sa production littéraire et artistique, sans négliger les aspects économiques et sociétaux.

Le travail sur les structures de la langue et la pratique de la traduction sera appliqué, en particulier, au domaine professionnel de l'art du sous-titrage filmique.

Les compétences en traduction seront développés de manières progressive grâce à la pratique du thème et de la version, qui consistent respectivement à traduire un texte français vers l'italien et *vice-versa*. Cet entraînement à la traduction passe à travers un travail méthodique d'acquisition du lexique, de réflexion sur les structures des deux langues, de familiarisation avec les nouveaux outils numériques. Les enseignants animent tous les ans des projets autour de la traduction comme du sous-titrage permettant aux étudiants de participer à des événements comme les Festivals « Ciné Sans Frontières » d'Arcachon et le Festival du film italien d'Andernos Les Bains.

Cette formation **visé également une bonne maîtrise de l'anglais**, qui représente un enseignement obligatoire tous les semestres (2h par semaine).

Enfin, les étudiants bénéficient de l'accueil chaleureux et des animations organisées par l'Association étudiante Aqu'Italia, présente sur le Campus, qui propose des journées de rencontre, des conférences, des projections de films mais également des sorties et des voyages pédagogiques.



**UFR** : Langues et Civilisations

**Durée de la formation** : 3 ans

**Langue(s) d'enseignement** : Italien, Français

**ECTS** : 180 crédits

# Objectifs, compétences



- ▶ **Acquérir** un niveau C1-C2 d'italien à l'oral et à l'écrit.
- ▶ **Savoir traduire** des textes à caractère pratique, des articles de journaux, des extraits littéraires, savoir réaliser le sous-titrage d'une vidéo.
- ▶ **Acquérir** une connaissance solide de la culture et de la société italiennes dans la diachronie.
- ▶ **Accompagner** les étudiants vers l'élaboration de leur projet professionnel dans les métiers de l'enseignement, de la traduction et interprétariat, de l'animation culturelle, de la communication et du tourisme.

# Organisation de la formation



La formation est ouverte aux grands débutants en italien, qui s'engagent à suivre les parcours adaptés mis en place en première année (cours intensifs de langue, grammaire, expression).

De la **L1 à la L3**, la maquette comporte **trois UE** (Unités d'enseignements) structurées dans les blocs suivants :

- ▶ **Langue écrite et orale :**  
grammaire, expression, traduction ;
- ▶ **Culture disciplinaire :**  
littérature, arts, théâtre, histoire ;
- ▶ **Atelier :** Traduction et intermédialité et Géographie ou travail sur les sources numériques

**L'anglais est obligatoire tous les semestres.**

# Dimension internationale

La **direction des relations internationales** est votre interlocuteur principal dans l'élaboration et la réalisation de votre projet de mobilité.

Il est **vivement recommandé d'effectuer une mobilité à l'étranger d'un semestre ou d'une année**, notamment en L2 ou en L3. Dans le cadre du projet ERASMUS, l'Université Bordeaux Montaigne a activé des **conventions avec plusieurs universités italiennes** et nos étudiants peuvent partir faire leurs études à Bergame, Bologne, Gênes, Cagliari, Milan, Palerme, Pise, Rome, Chieti, et bien d'autres villes en Italie.

**Après la L3** il est possible de participer, **sur sélection, au programme de la FEI** (France Education International) pour devenir **Assistant de langue française dans un établissement scolaire en Italie** pour la durée d'un an, avec possibilité de renouvellement. C'est une très belle opportunité de travail et d'insertion qui permet de progresser dans la maîtrise de l'italien et dans la connaissance de la société italienne.

## Orientation et professionnalisation

L'équipe de la **Direction de l'Orientation, Stages et Insertion Professionnelle (DOSIP)** vous accompagne tout au long de votre cursus universitaire, afin de vous aider à construire un projet professionnel adapté à vos centres d'intérêt, besoins et contraintes.

Elle vous prépare également à aborder votre insertion professionnelle dans les meilleures conditions, notamment par le biais des stages.

### Et après

Cette formation permet une ouverture professionnelle vers des domaines variés tels que la traduction, le tourisme, l'édition, la culture, la communication.

#### Poursuites d'études envisageables :

- ▶ master MEEF d'Italien ;
- ▶ master MEEF Professorat des Écoles ;
- ▶ master MEEF Conseiller Principal d'Éducation ;
- ▶ master Études Culturelles ;
- ▶ master d'Études internationales et de Journalisme ;
- ▶ master FLE.





# Choisir l'Université Bordeaux Montaigne

L'université est un établissement public d'enseignement supérieur et de recherche ouvert à tous. Elle dispense des formations en Arts, Langues, Lettres, Sciences humaines et sociales.

Son rôle est de vous former après le Bac, pour construire un parcours qui vous ressemble (parcours classique, en alternance, à distance, en mobilité internationale).

Elle vous accompagne tout au long de votre cursus dans la construction de votre projet personnel et professionnel et offre de multiples opportunités d'engagement dans la vie étudiante. L'université délivre des diplômes nationaux, reconnus à l'échelle européenne. Les cours y sont dispensés par des enseignants, parmi lesquels certains mènent également des activités de recherche, tous sont des experts dans leur domaine.

**En savoir + :**

<https://formations.u-bordeaux-montaigne.fr/>  
<https://www.u-bordeaux-montaigne.fr/>



## Conditions d'accès

Titulaire ou futur titulaire du baccalauréat, du DAEU « A », de l'ESEU « A » ou d'un titre équivalent (diplôme obtenu dans un pays membre de l'Union Européenne) pour une inscription en 1<sup>re</sup> année.

### Procédures d'admission

Licence 1 : définie sur Parcoursup.

Licences 2 et 3 : consultable via l'URL ci-dessous.



## Plus d'infos



<http://ubxm.fr/licenceitalien>

## Contact

---

### Contact administratif :

Licence-babel-italien@u-bordeaux-montaigne.fr